# Проект «Семена воображения»: развитие отношений в сфере культуры между Россией и Европой на основе театра и исполнительского искусства

## Хелена Аутио-Мелони

Менеджер проекта
Финский театральный информационный центр

Проект «Семена воображения» (*Seeds of Imagination)*предоставил партнерам возможность укрепить связи между Россией и Европейским Союзом, в особенности, с Финляндией, на основе театрального и исполнительского искусства. Этот проект ориентирован на театральных специалистов, включая актеров, режиссеров, сценаристов, художников, продюсеров, критиков, студентов, переводчиков и т.д. Проект стартовал в марте 2009 г. и будет действовать до конца августа 2010 г. Общий бюджет проекта составляет 375 тыс. евро, при этом финансовая поддержка «Программы партнерства в области институционального развития: поддержка инициатив сотрудничества ЕС-Россия в области культуры» (ППИР-Культура) составила 300 тыс. евро. Проект реализуется финским театральным информационным центром, расположенным в Хельсинки (www.teatteri.org).

В рамках проекта «Семена воображения» финский театральный информационный центр работает с 10 партнерами: с 8 партнерами в России и с 2 партнерами в Финляндии. Помимо этого, в проекте принимают участие еще 5 младших партнеров в России, Финляндии, Швеции и Эстонии. Некоторые из регионов, в которых проект «Семена воображения» осуществляет конкретную деятельность, географически изолированы, например, Сибирь. Проект не только позволяет воспользоваться своими преимуществами артистам и театральным деятелям из таких крупных городов, как Москва и Санкт-Петербург, которые уже имеют возможности поддерживать диалог с зарубежными коллегами, но и ориентируется на регионы, где такой культурный обмен далеко не так распространен, и где такие проекты оказывают большое влияние на сферу культуры.

Проект«Семена воображения»позволяетместной аудитории ознакомиться с иностранной культурой, как путем чтения европейских пьес, так и путем знакомства с финскими постановками. Проектпозиционируется как окно из Европы в Россию, поскольку существует потребность в информации не только о театральных веяниях и современных методах работы, но также и в информации о социальном развитии разных стран.

**Задачи проекта**

Основными задачами проекта являются следующие:

* установление тесного сотрудничества путем обмена опытом и знаниями;
* создание возможностей для межкультурного диалога как основы для будущего сотрудничества российских и финских специалистов и организаций в сфере театрального искусства;
* продвижение ценностей европейской культуры и формирование общих ценностей;
* распространение информации о финском и российском театрах и предоставление доступа к текстам, постановкам, местам проведения мероприятий, образовательным ресурсам, организация контактов со специалистами из Финляндии и России;
* содействие культурному обмену, преодолевая как физические границы стран, так и культурные барьеры.

**Мероприятия проекта**

Основные мероприятия, выполняемые в рамках проекта «Семена воображения», можно разделить на 2 группы, включающие 25 различных мероприятий, которые реализуются в течение 18 месяцев. Программа *Learning & Sharing* («Обучение и совместное использование») ставит своей целью предложить театральным специалистам обеих стран возможность вступить в непосредственный диалог. Как очевидно из названия программы, ее задача заключается во взаимном обучении путем обмена опытом и знаниями. Места проведения программы – мастер-классы по театральному искусству, семинары и симпозиумы по драматургии, детскому театру и опере, переводам и т.д. Также проводится обучение в сфере налаживания связей, международной мобильности и управления культурой. Вторая группа мероприятий, реализуемых в рамках проекта, проходит под девизом *Reading & Performing* («Чтение и представление»), и включает постановки различных произведений и поддержку совместных российско-финских постановок, мастер-классов и практических занятий, которые проводятся международно признанными театральными режиссерами и художественными руководителями (среди них – Дмитрий Крымов). Представители проекта сотрудничают с участниками международного драматургического конкурса *New Baltic Drama 2011*. Победители из стран-участниц (России, Финляндии и Швеции) получат возможность представить победившие пьесы в Турку – городе, который был выбран европейской культурной столицей 2011 года.

**Доступ к информации**

В проекте«Семена воображения»огромное значение придается распространению информации, связанной с мероприятиями, реализуемыми в рамках проекта, а также с программой *Learning & Sharing.* Помимо распространения информации с помощью партнерских веб-сайтов (в частности, веб-сайтов Финского театрального информационного центра, Института Финляндии в Санкт-Петербурге и Союза театральных деятелей России), в рамках проекта был создан собственный веб-сайт www.seeds.fi с версиями на русском и английском языках, что позволило обеспечить широкий доступ к информации о мероприятиях проекта. Задача этого веб-сайта заключается в предоставлении удобного доступа к информации о мероприятиях проекта и о том, как принять в них участие. Защищенные страницы веб-сайта позволяют партнерам обмениваться информацией и могут использоваться для самостоятельной оценки на соответствие требованиям к участию в проекте. Информация о проекте также распространяется на международных конференциях и через международные сообщества, участниками которых являются партнеры проекта.

Проект предусматривает публикацию итогового отчета, прочитав который, российские читатели смогут не только ознакомиться с описанием обмена опытом при реализации проекта и мероприятий программы *Learning & Sharing*, но и с информацией о современном финском театральном искусстве.

В программе *Networking and Mobility Training Module* («Обучение налаживанию связей и мобильности»), реализуемой под эгидой проекта «Семена воображения»*,* используется публикация «Перемещение искусства – руководство по импорту и экспорту культурных ценностей между Россией и Европейским Союзом», предназначенная Комиссией Европейского Союза для России в качестве основы информационных листовок российско-европейской программы развития мобильности театрального искусства. Эти информационные листовки распространяются в рамках учебных программ проекта, организованных при поддержке Союза театральных деятелей Российской Федерации и могут использоваться даже после завершения проекта. Такие информационные листовки могут в будущем внести вклад в расширение публикации материалов о мобильности театрального искусства.

**Примеры наиболее успешного сотрудничества**

Большим успехом можно назвать совместную подготовку новой пьесы «Зимняя война» *(Winter War)* тремя российскими и тремя финскими молодыми драматургами. Уже состоялось два чтения этой пьесы на театральных фестивалях в обеих странах, а третье представление пройдет в 2010 г. в Москве на знаменитом фестивале «Золотая Маска». Проект проходит под девизом «Неизвестная история»*.* Участие в этом проекте дало писателям обеих стран вдохновляющую возможность соприкоснуться с временем военного конфликта (1939 г.) и его последствиями для обеих наций, что практически неизвестно как российской, так и финской молодежи.

Еще одним примером успешного партнерства может служить проект «Современные детские финские оперы для российских театров». Над ним мы работаем совместно с нашим партнером – Институтом Финляндии в Санкт-Петербурге (см. информацию о проекте в **приложении** к данной статье). В России жанр оперы для самых маленьких зрителей практически отсутствует, в то время как во многих европейских странах уже сложились традиции в этой области искусства. В рамках проекта был издан красочный буклет, к которому прилагался компакт-диск. На диске представлены музыкальные фрагменты, которые уже прозвучали на семинарах и симпозиумах, проводившихся в Финляндии и России. Теперь в рамках проекта на сценах российских музыкальных театров начата работа над первыми совместными постановками современных финских опер для детей.

В рамках проекта«Семена воображения»также разрабатывается программа обучения для преподавателей и программа обучения налаживанию связей, мобильности и театральному менеджменту, которая может быть использована в другой культурной среде и в других странах. Этот проект также закладывает фундамент для продолжения культурного обмена между переводчиками пьес из России и Финляндии. Программы «Обучение налаживанию связей и мобильности» и «Образовательная программа для руководителей в сфере театрального искусства, туризма и проведения фестивалей» приобретают все большую популярность благодаря организационной поддержке нашего партнера – Союза театральных деятелей России. Уже были проведены семинары в Нижнем Новгороде, Санкт-Петербурге и Омске. В настоящее время планируется проведение семинаров в Екатеринбурге, Москве и Новосибирске. Эти мероприятия уже доказали свою эффективность, они безусловно станут одной из наиболее успешных партнерских программ, которая продолжит свое существование и после завершения проекта.

Партнеры надеются, что этот проект принесет свои плоды: прочное сотрудничество между организациями, работающими в сфере культуры, работающими с исполнительскими видами искусства, из всех стран, принимающих участие в этом проекте; расширение возможностей профессионалов исполнительских видов искусства в отношении налаживания связей, мобильности и менеджмента, улучшение доступа к информации, текстам, местам проведения мероприятий, аудитории и т.д., а также новую свободу совместной художественной деятельности.

**Что необходимо для успеха партнерства?**

Следует отметить 10 ключевых аспектов:

1. Существование потребности в сотрудничестве.
2. Искреннее желание работать вместе.
3. Деятельные партнеры.
4. Сильное руководство проекта.
5. Существующая инфраструктура, дающая возможность быстро наладить деятельность.
6. Дополнительная финансовая поддержка со стороны партнеров.
7. Хороший уровень владения иностранным языком.
8. Хорошие деловые связи.
9. Понимание различий в методах работы (признание культурных различий).
10. Энтузиазм.

**Контактная информация**

Финский театральный информационный центр:

Адрес: Meritullinkatu 33 A, FIN-00170 Helsinki Finland

Веб: [www.seeds.fi](http://www.seeds.fi), www.teatteri.org

Тел.: +358 9 2511 2120

* Риита Сеппала (Riitta Seppälä), директор (riitta.seppala@teatteri.org)
* Хелена Аутио-Мелони (Helena Autio-Meloni), менеджер проекта (helena.meloni@teatteri.org)
* Анна Сидорова, координатор проекта (anna.sidorova@teatteri.org)

**Партнеры проекта «Семена воображения»**

***Партнер 1 –*** Институт Финляндии, г. Санкт-Петербург

***Партнер 2 –***Центр имени Вс. Мейерхольда, г. Москва

***Партнер 3 –*** Проект «Открытая сцена», г. Москва

***Партнер 4 –*** Омский Государственный драматический Пятый театр, г. Омск

***Партнер 5*** – Фонд «Балтийский международный фестивальный центр», г. Санкт-Петербург

***Партнер 6 –*** Государственный драматический театр «Приют комедианта», г. Санкт-Петербург

***Партнер 7*** – Театр «Школа современной пьесы», г. Москва

***Партнер 8 –*** Союз театральных деятелей Российской Федерации

***Партнер 9 –*** Фабрика культуры KORJAAMO, г. Хельсинки

***Партнер 10 –*** Городской театр Турку, г. Турку